



## **Інформація про соціальну допомогу для сприяння у навчанні та участі у соціальному та культурному житті згідно § 3 Закону про надання соціальної допомоги особам, які претендують на політичний притулок (AsylbLG)**

Отримання пільг для сприяння у навчанні та участі у соціальному та культурному житті (BuT) спрямоване на підтримку дітей, підлітків та молодих дорослих із малозабезпечених сімей. Це стосується і тих, хто отримує пільги відповідно до § 3 Закону про надання соціальної допомоги особам, які претендують на політичний притулок (AsylbLG).

### **Як Ви зможете отримати соціальну допомогу?**

Будь ласка, заповніть форму заяви «Реєстрація/Глобальна заява на отримання пільг для сприяння у навчанні та участі у соціальному та культурному житті» («Anmeldung/Globalantrag auf Leistungen für Bildung und Teilhabe») та надішліть її за вказаною нижче адресою:

#### **Amt für Soziales (Відомство соціального забезпечення)**

##### **50/3- BuT**

Willi-Becker-Allee 8  
40227 Düsseldorf

Ви також можете зв'язатися з Відомством соціального забезпечення за допомогою електронної пошти [bildungundteilhabe@duesseldorf.de](mailto:bildungundteilhabe@duesseldorf.de). Або зателефонувавши до головного офісу міського управління за телефоном 0211 89-91.

Ви можете знайти більше інформації про пакет фінансової допомоги для сприяння у навчанні та участі у соціальному та культурному житті онлайн за адресою:

[www.duesseldorf.de/soziales/bildungs-und-teilhabepaket](http://www.duesseldorf.de/soziales/bildungs-und-teilhabepaket)

## **Роз'яснення щодо призначення соціальної допомоги**

### **Шкільні обіди**

Якщо Ваша дитина обідає у школі, дитячому садку чи яслах, то витрати на харчування повністю покриваються за рахунок Відомства соціального забезпечення. Ви отримаєте документ про право на отримання безкоштовного харчування для Вашої дитини, який Ви повинні віддати в навчальному закладі. У цьому випадку власник кейтерингової компанії проводитиме розрахунки за обід безпосередньо з Відомством соціального забезпечення. Якщо Ваша дитина відвідує дитячий садок, будь ласка, надайте копію договору про догляд за дитиною у дошкільному навчальному

закладі разом із глобальною заявою на отримання пільг для сприяння у навчанні та участі у соціальному та культурному житті.

### **Потреба у предметах шкільного побуту**

Паушальна сума буде виплачена автоматично 1 серпня у розмірі 104 євро та 1 лютого у розмірі 52 євро. Будь ласка, надайте свідоцтво зі школи із зазначенням дати зарахування дитини до школи.

### **Сприяння у процесі навчання**

Учням іноді потрібна додаткова навчальна підготовка, щоб досягти навчальної цілі класу, якщо допомога, запропонована в школі, не є достатньою.

Протягом одного навчального року з кожного предмета може бути надано до 35 годин на підтримку позакласного навчання (послуг репетитора). Необхідною умовою є рекомендація школи у вигляді «Анкети для отримання додаткових занять з метою допомоги у навчанні».

Ви маєте право самі вибрати відповідного позакласного викладача. Рекомендується надавати перевагу приватним постачальникам, наприклад, старшокласникам, студентам та іншим кваліфікованим особам. Проте можна обрати і комерційного представника освітніх послуг (Інститут репетиторства). Не варто укладати договірних зобов'язань із представниками освітніх послуг на кілька місяців.

Будь ласка, попросіть викладача заповнити форму «Декларація про надання навчальної підтримки» та надішліть її разом із заповненою додатковою анкетою.

### **Одноденні екскурсії та шкільні поїздки**

Витрати на шкільні поїздки та одноденні екскурсії у межах положень шкільного законодавства оплачуються у фактичному розмірі. Дітям, які відвідують дитячий садок або ясла, надаються відповідні пільги. Сюди входять, наприклад, витрати на проїзд, оплата вхідних квитків та нічліг.

Кишенькові гроші чи предмети спорядження (рюкзак, спортивне взуття чи купальні костюми) не покриваються.

Отримати бланк з необхідною інформацією можна у школі чи дитячому садку.

### **Участь у соціальному та культурному житті**

Завдяки даній фінансовій підтримці можна оплачувати, наприклад, членство у спортивному клубі, уроки музики чи організацію канікул. На це виділяється бюджет у розмірі 15 євро на місяць.

Будь ласка, попросіть представника освітнього закладу заповнити «Свідоцтво про участь у громадському та культурному житті». Ви також можете пред'явити навчальному закладу вимогу про оплату від постачальника освітніх послуг або квитанцію про оплату.

Право на отримання даної підтримки закінчується після досягнення 18-річного віку.